



**NACIONES UNIDAS**  
**CONSEJO**  
**DE SEGURIDAD**



Distr.  
GENERAL  
S/10671  
31 mayo 1972  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 31 DE MAYO DE 1972 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL  
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE ISRAEL  
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Como continuación de mi carta de hoy relativa al criminal ataque armado en el aeropuerto de Lod (S/10668), tengo el honor de señalar a su atención los siguientes extractos de una declaración formulada esta mañana en el Parlamento por la Primera Ministra, Sra. Golda Meir:

"Lo que ocurrió ayer causó la muerte de 23 personas y heridas a 78 personas entre los muertos identificados hasta el momento 5 ó 6 eran judíos y 12 no judíos, principalmente peregrinos puertorriqueños que venían a visitar la Tierra Santa de buena fe, y tenían motivo para creer que entrarían en paz y partirían en paz. En lo que a Israel y al pueblo judío concierne eso es lo que podía y debía haber sucedido, si no se hubiese cometido el crimen planeado en el extranjero.

"Tan pronto como se conoció la noticia de lo ocurrido irrumpió el júbilo en El Cairo y en Beirut por la gran victoria. Docenas de personas resultaron muertas y veintenas de otras heridas, y el regocijo no tiene fin.

"Quiénes fueron incapaces de hacernos frente en el campo de batalla son los grandes héroes que ocultan explosivos en los aviones, atacan a aviones y a pasajeros y están prontos a hacer estallar un avión con un centenar de personas a bordo, como lo hicieron hace dos años en el desastre de Swissair. En realidad, se necesita mucho valor para esto y si falta el poco valor necesario, se contratan extranjeros con esa finalidad; con todo, la alegría es grande.

"No hay necesidad de decirnos a nosotros mismos que Israel no se atemorizará por este acto. Hemos soportado el peso de muchos ataques y actos terrorizmas y siempre hemos hallado un medio para superarlos. Estoy segura de que también esta vez encontraremos un medio.

"Hace dos años, después del desastre de Swissair, hice una declaración en el Parlamento en la que, entre otras cosas, decía:

"Estamos convencidos de que la comunidad internacional tiene capacidad para poner fin a la piraetería y el terrorismo aéreos tomando medidas prácticas contra las organizaciones terroristas, sus emisarios y sus cómplices, y contra los Estados árabes desde donde parten, en cuyo medio operan, en cuyo suelo se

adiestran y cuyos gobiernos les suministran armas, fondos y refugio. De hecho, esas mismas capitales árabes que albergan las sedes de las organizaciones terroristas y sus campamentos, continúan siendo visitadas por los aviones de las compañías aéreas internacionales.

"Esto fue hace dos años. ¿Quién puede recordar las docenas de desviaciones a mano armada y tentativas de asesinato que han ocurrido desde entonces no sólo en nuestra región, sino en todo el mundo? Esto se ha propagado como una enfermedad contagiosa en todo el mundo. Desgraciadamente, lo que ocurrió entonces sigue ocurriendo hoy todavía.

"No es un secreto que Beirut permite abiertamente que haya centros de organizaciones terroristas en su medio. Allí ellas conspiran, desde allí parten los instructores a distintos países y desde allí proceden las transmisiones radiofónicas sobre sus grandes éxitos. ¿Es posible que los gobiernos, que las compañías de aviación se sometan a este estado de cosas en la teoría que van a salir ilesos?

"¿Es posible que no exista un poder en todo el mundo, en docenas de países en Europa, América del Norte y otros lugares, es concebible que no exista poder alguno en este mundo que ponga fin a esto? ¿No sería justicia elemental decir que un Estado que acoge y permite la conspiración de tales crímenes - donde los terroristas tienen libertad para conspirar, organizar, ejecutar y volver salvos con impunidad - se puede siquiera concebir que en el suelo de tal país aviones extranjeros continúen aterrizando?

"Y ahora, no parece que ya podemos concluir que no son solos los israelíes el objetivo. Pero incluso si los israelíes fueren el único objetivo nuestra demanda sería justificada. Cuando un avión israelí no está seguro ningún avión puede estar seguro, y esto ha quedado demostrado tanto en los vuelos locales como internacionales. Ayer fue un grupo de puertorriqueños. Doce de ellos fueron víctimas, quizás más. Todavía hay siete víctimas no identificadas y no sabemos quiénes son. Esto afecta a cada uno de nosotros. Estas organizaciones, pioneras del asesinato y el desorden, han puesto en duda la seguridad en el aire.

"Nosotros, en Israel, haremos todo lo posible por salvaguardar nuestros aviones y, por cierto, están seguros. Hemos tomado todas las medidas necesarias para lograr que toda persona que venga a Israel o parta de Israel en nuestros aviones pueda volar con seguridad. Haremos todo lo que sea posible hacer, pero no tengo la menor duda de que a menos que otros gobiernos y líneas aéreas cooperen y consideren esta cuestión como de su propio interés - y no simplemente por nuestra seguridad - esta calamidad seguirá azotándonos a todos.

"Estoy segura que incluso después de este atentado criminal, no se interrumpirán las llegadas a Israel - ni de inmigrantes ni de turistas - y encontraremos una manera de garantizarlo. Aún así, hoy me siento obligada a hacer un llamamiento una vez más a los gobiernos y compañías de aviación para que cooperen, tomen precauciones, se aseguren de quienes suben a bordo de cada avión y no consideren estas cuestiones con ligereza.

"Hace sólo poco tiempo experimentamos el problema de Sabona en que las medidas de seguridad no se aplicaron en su totalidad. Ayer, ocurrió la misma cosa. Lo que sucedió ayer se podría haber evitado fácilmente si la línea aérea interesada hubiese prestado atención adecuada y llevado a cabo una inspección. Soy consciente de que también para los pasajeros de El Al esto es una molestia y una pérdida de tiempo, pero en cambio, ellos están seguros.

"En nombre del Gobierno y en el mío propio, deseo expresar nuestras sentidas condolencias a todos los que han sufrido, tanto judíos como no judíos, y nuestro agradecimiento al personal médico. Ayer concurrí al Hospital Tel Hashomer. Creo que durante la noche se llevaron a cabo 40 operaciones y que otros hospitales hicieron lo propio.

"Quiero decir al Japón, que no consideramos a los terroristas japoneses que vinieron anoche como representativos del Japón. Los vínculos de amistad que nos unen al pueblo japonés y al Gobierno del Japón se mantendrán.

"Confío, y creo que todos compartimos esta certeza, de que Israel encontrará un remedio y una manera de asegurar que esto no vuelva a ocurrir. Tengamos la esperanza que la bajeza de este crimen y esta tendencia de las organizaciones terroristas sean condenadas por los Gobiernos de todo el mundo y que los Estados árabes que se unen al gran regocijo por la matanza carguen con la plena responsabilidad por estos actos."

Tengo el honor de solicitar que se distribuya esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH  
Representante Permanente de Israel  
ante las Naciones Unidas